

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 14:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po upływie (każdy) trzech lat oddzielisz całą dziesięcinę twojego plonu z tego roku i złożysz ją* w swoich bramach. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co trzeci rok całą waszą dziesięcinę z plonów tego roku złożycie w obrębie swoich bram.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Po upływie trzech lat odłożysz wszystkie dziesięciny ze zbiorów tego samego roku i złożysz ją w swoich bramach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A po wyjściu każdego trzeciego roku odłączysz wszystkie dziesięciny urodzaju twego onegoż roku, i złożysz je w bramach twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Roku trzeciego odłączysz drugą dziesięcinę ze wszego, coć się rodzi naonczas, i odłożysz w domu swoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przed upływem trzech lat odłożysz wszystkie dziesięciny z plonu trzeciego roku i zostawisz w twych bramach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pod koniec trzech lat oddzielisz całą dziesięcinę z twoich plonów tego roku i złożysz ją w swych bramach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po upływie trzech lat odłożysz całą dziesięcinę swoich zbiorów tego roku i złożysz ją w swoich bramach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przy końcu trzeciego roku przyniesiesz dziesięcinę ze zbiorów tego roku i złożysz ją w swoich miastach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pod koniec trzeciego roku odłożysz całą dziesiątą część zbiorów z tego roku i przechowasz w swoich osiedlach.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pod koniec co trzeciego roku [cyklu lat szabatowych] weźmiesz wszystkie [nie rozdane pierwsze i drugie] dziesięciny z twojego plonu tego roku i położysz je w publicznym miejscu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	По трьох роках винесеш всю десятину твоїх плодів. В тому році покладеш її в твоїх містах,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś po upływie trzech lat, tego roku oddzielisz wszystkie dziesięciny z twoich plonów oraz złożysz je w twoich bramach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Po upływie trzech lat wyniesiesz całą dziesięcinę z tego, co zebrałeś w owym roku, i złożysz ją w swoich bramach.

¹⁾ ją za PS.